



De minister van Justitie en Veiligheid

**Directoraat-Generaal  
Rechtspleging en  
Rechtshandhaving**  
Directie Rechtsbestel

Turfmarkt 147  
2511 DP Den Haag  
Postbus 20301  
2500 EH Den Haag  
[www.rijksoverheid.nl/jenv](http://www.rijksoverheid.nl/jenv)

# nota

Uitvoering moties aangenomen d.d. 7 juli jl. betreffende  
tolken en vertalers

**Datum**  
3 oktober 2022

**Ons kenmerk**  
.

## 1. Aanleiding

Bij stemmingen d.d. 7 juli jl. zijn een drietal moties aangenomen over tolken en vertalers. Deze moties zijn ingediend tijdens het Tweeminutendebat d.d. 6 juli 2022 ontwikkeling inzake de tarieven van tolken en vertalers. Bij de stemmingen is tevens verzocht om een brief waarin uitgelegd wordt hoe de moties uitgevoerd gaan worden.

## 2. Geadviseerd besluit

In de brief kondigt u aan hoe de moties uitgevoerd gaan worden, dit betreft kortgezegd:

1. Een onderzoek naar de tarieven in de vertaalmarkt: het offertetraject voor een externe partij zal in september opgestart worden. Zodra bekend is wanneer het onderzoek is afgerond wordt u over de uitkomsten geïnformeerd worden, daarnaast zal het onderzoek toegestuurd worden aan de Tweede Kamer.

2. De inzet van C1-tolken bevorderen: in de aanbesteding van het OM worden nieuwe en aanvullende prikkels opgenomen om de inzet van C1-tolken te bevorderen. Bezien wordt of soortgelijke prikkels in toekomstige tolkaanbestedingen opgenomen kunnen gaan worden. Daarnaast heeft er een overleg plaatsgevonden tussen het departement en Bureau Wbtv (uitvoeringsorganisatie van de Wet beëdigde tolken en vertalers) over gerichte interventies op talen waar schaarste ervaren wordt. Het doel van de gerichte interventies is gerichte aanvulling/ uitbreiding van het aantal tolken waar de vraag groter is dan het aanbod. Het inrichten van contractmanagement bij de verschillende opdrachtgevers en het categoriemanagement dat belegd is bij het departement heeft aandacht nodig. Het monitoren van de contracten vraagt over de hele linie meer inspanning dan het reguliere contractmanagement en daarmee capaciteit.

3. De inschrijfvoorwaarden in de aanbestedingen voor gerechtstolken dusdanig wijzigen zodat het afschaffen van de voorrijkosten geen nadeel hoeft op te leveren voor de tolken: de aanbesteding van het OM zal in het laatste kwartaal van 2022 gepubliceerd worden. De ondergrens van het inschrijftarief wordt met € 15,- verhoogd, zodat individuele tolken de voorrijkosten kunnen meenemen in de onderhandelingen met de intermediairs over hun uurtarief. Dit bedrag komt

overeen met het gemiddelde dat in het verleden per uur aan voorrijkosten is betaald.

Bent u akkoord met deze uitwerking? Het advies is daarmee akkoord te gaan.

### **3. Kernpunten**

Voor wat betreft de eerstgenoemde motie is deze uitwerking volledig in lijn met hetgeen gevraagd in de motie.

De tweede motie sluit aan bij de doelstellingen van de stelselherziening. De inzet van C1-tolken stijgt ten opzichte van de situatie voor de stelselherziening, toch is het gezien de onrust binnen de beroepsgroep aan te raden kritisch te kijken naar de C1-inzet en hoe gestimuleerd kan worden dat de inzet van C1-tolken wordt verhoogd. Geregistreerde C1-tolken voldoen aan vastgestelde integriteits- en kwaliteitsvereisten waarbij tevens een vastgestelde klachtenprocedure van toepassing is. Daarom komt (een stijging van) de C1-inzet de kwaliteit van de tolkdienstverlening ten goede, wat belangrijk is voor de opdrachtgevende organisaties. De gegunde intermediairs zijn aan de hand van KPI's in de contracten verantwoordelijk voor de tolkeninzet, waardoor de uitvoering van deze motie contractueel geregeld is. De aanbesteding van het OM is de eerstvolgende voor wat betreft de tolkdienstverlening. Daarom wordt in deze aanbesteding aanvullende prikkels opgenomen, waarbij het van belang is dat de prikkels niet te vergaand zijn. Dit kan namelijk de continuïteit van de dienstverlening van collega-organisaties aantasten. Op basis van opgedane ervaring zal bezien worden of soortgelijke prikkels in toekomstige tolkaanbestedingen opgenomen kunnen worden.

Bij de uitwerking van de derde motie is rekening gehouden met het gemiddeld betaald tarief aan voorrijkosten. Volledige compensatie van het voorrijttarief is niet reëel, omdat op dit moment ook niet voor ieder besteld uur voorrijkosten betaald worden.

#### **4.1 Politieke context**

Er is politieke aandacht voor de uitwerking van de stelselherziening en de gevolgen voor de tolken en vertalers. Voorgestelde uitwerking is in lijn met de doelstelling van de stelselherziening. U zegt toe de resultaten van het onderzoek naar de vertaalmarkt te delen met de Tweede Kamer.

#### **4.2 Financiële overwegingen**

Alleen voor wat betreft de derde motie zijn er financiële consequenties. Deze zijn gedekt, omdat de voorrijkosten op dit moment nog uitbetaald worden.

#### **4.3 Juridische overwegingen**

Er worden geen juridische consequenties verwacht nu de bestaande contracten niet aangepast worden.

#### **4.4 Krachtenveld**

De categorie tolken en vertalers, DFEZ, Bureau Wbtv en het OM zijn betrokken geweest bij de uitwerking van de moties. Daarnaast zijn de grote afnemers van tolken en vertalers die vertegenwoordigd zijn in de Klantenraad geïnformeerd over de voorgestelde uitwerking van de moties.

**Directoraat-Generaal  
Rechtspleging en  
Rechtshandhaving**  
Directie Rechtsbestel

**Datum**  
3 oktober 2022

**Ons kenmerk**  
.

## **5. Informatie die zich niet leent voor openbaarmaking**

### **5.1 Toelichting**

De persoonsgegevens van de ambtenaren zijn niet openbaar ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

**Directoraat-Generaal  
Rechtspleging en  
Rechtshandhaving**  
Directie Rechtsbestel

**Datum**  
3 oktober 2022

**Ons kenmerk**  
.